

sim
Linguagem
ples
DA TEORIA À
PRÁTICA NA DPEMT



DEFENSORIA PÚBLICA
DO ESTADO DE MATO GROSSO

Índice

sim *Linguagem* **ples** DA TEORIA À PRÁTICA NA DPEMT

- 2** | Ficha Técnica
- 3** | Apresentação
- 4** | Parte 1: Comunicação com o Cidadão
- 7** | Parte 2: Comunicação Administrativa Interna

FICHA TÉCNICA

Maria Luziane Ribeiro de Castro

Defensora Pública-Geral

Rogério Borges Freitas

Primeiro Subdefensor Público-Geral

Maria Cecília Alves da Cunha

Segunda Subdefensora Pública-Geral

Clodoaldo Aparecido Gonçalves de Queiroz

Secretário Executivo

Carlos Eduardo Roika Júnior

Corregedor-Geral

Karol Almeida Bento

Primeira Subcorregedora-Geral

Francisco Framarion Pinheiro Júnior

Segundo Subcorregedor-Geral

Getúlio Pedroso da Costa Ribeiro

Ouvidor-Geral

Ficha

EQUIPE RESPONSÁVEL

Grupo de Trabalho sobre Linguagem Simples - PORTARIA N° 045/2025/DPG

(Publicada em 20 de fevereiro de 2025)

Ariane Ribeiro Lima | Arthur Costa Dias | **Barbara Argôlo Soares** | **Bruna Kettle Melo Daher**

Camila Santos da Silva Maia | **Carolina Aguiar Tabosa** | Estevam Vaz Curvo Filho

Eveline de Assis Viana | **Francisca Lia Girão Santos** | **João Vitor Ferreira** | José Tavares de Araujo

Kelly Christina Veras Otacio Monteiro | **Marcus Vinícius Sousa Ventura** | Patrícia Celes Rodrigues

PROJETO GRÁFICO

Érika Oliveira Gonçalves

Diretora de Imprensa e Comunicação Institucional

Maria Carolina Sanches de Arruda

Coordenadora de Publicidade e Propaganda

Bruno Cordeiro Cidade

Assessor Especial

Daiane Marafon

Assessora Técnica

Janeiro de 2026

Apresentação

Este documento demonstra a aplicação prática dos princípios e diretrizes de Linguagem Simples, com base na **Política de Linguagem Simples da DPEMT** (Resolução nº 009/2024/DPG) e na **Norma ABNT NBR ISO 24495-1:2024**.

O objetivo é transformar a comunicação, tornando-a mais clara, acessível e eficiente, tanto no atendimento ao cidadão quanto nas rotinas administrativas internas.

COMUNICAÇÃO COM O CIDADÃO

Parte 1

Frase 1: Início do Processo

★ Frase Original (Linguagem Técnica):

"O ajuizamento da exordial acusatória inaugurou a instância, sendo imperioso, a partir deste momento, o aguardo pela citação do requerido para, subsequentemente, apresentar a peça contestatória no prazo legalmente estabelecido, sob pena de revelia."

FRASE COM LINGUAGEM SIMPLES:

“O processo foi iniciado. Agora, precisamos esperar a outra parte ser oficialmente comunicada. Depois disso, apresentaremos a sua defesa dentro do prazo.”

Técnicas Aplicadas e Explicações:

- ① **Substituição de jargão jurídico por palavras de uso comum:** Termos como "ajuizamento da exordial", "citação do requerido" e "peça contestatória" foram traduzidos para "o processo foi iniciado", "a outra parte ser oficialmente comunicada" e "a sua defesa". Isso elimina a barreira do vocabulário técnico.
- ② **Uso de frases curtas e diretas:** A frase original, longa e complexa, foi dividida em três sentenças curtas que seguem uma ordem cronológica lógica, facilitando o entendimento passo a passo.
- ③ **Foco na solução, não no jargão:** Em vez de explicar o que é "revelia" (um conceito técnico e negativo), a frase foca na ação positiva que será tomada para evitá-la ("apresentaremos a sua defesa").
- ④ **Uso da voz ativa:** A linguagem ("precisamos esperar", "apresentaremos") é direta e mostra claramente quem fará o quê, envolvendo o assistido no andamento do seu caso.

Frase 2: Pedido de Documentos

★ Frase Original (Linguagem Técnica):

"Vossa Senhoria deve colacionar aos autos todos os documentos probatórios que corroboram suas alegações, a fim de subsidiar a petição inicial e fortalecer a tese defensiva a ser arguida em juízo."

FRASE COM LINGUAGEM SIMPLES:

“ Você precisa trazer todos os documentos que comprovam a sua história. Eles são importantes para montarmos o seu pedido ao juiz. ”

Técnicas Aplicadas e Explicações:

- ① **Substituição de formalidades e termos técnicos:** A expressão "Vossa Senhoria deve colacionar" foi trocada por "Você precisa trazer", o que torna a comunicação mais pessoal e direta. "Documentos probatórios que corroboram alegações" virou "documentos que comprovam a sua história", conectando a solicitação à realidade da pessoa.
- ② **Foco no objetivo prático:** A justificativa técnica ("subsidiar a petição inicial e fortalecer a tese defensiva") foi substituída pelo benefício claro e compreensível: "são importantes para montarmos o seu pedido ao juiz".
- ③ **Linguagem empática:** Usar a expressão "sua história" em vez de "suas alegações" demonstra mais empatia e respeito pela narrativa do assistido.

Frase 3: Decisão Judicial

★ Frase Original (Linguagem Técnica):

"A deliberação judicial proferida em seu favor deferiu o pleito liminar de alimentos provisionais, os quais deverão ser adimplidos pelo genitor a partir da sua intimação, em caráter de urgência."

FRASE COM LINGUAGEM SIMPLES:

“ **A juíza deu uma decisão provisória a seu favor e determinou o pagamento de pensão alimentícia. O pai da criança deverá começar a pagar assim que for avisado oficialmente.** ”

Técnicas Aplicadas e Explicações:

- ① **"Tradução" do "juridiquês":** Conceitos abstratos como "deliberação judicial", "pleito liminar" e "adimplir" foram convertidos em ações e termos concretos: "a juíza deu uma decisão", "pagamento de pensão" e "deverá começar a pagar".
- ② **Identificação clara dos envolvidos:** Em vez de "genitor", a frase usa "o pai da criança", que é um termo mais familiar e direto.
- ③ **Explicação de procedimentos:** O termo "intimação" foi explicado de forma simples como "ser avisado oficialmente", desmistificando o procedimento legal.
- ④ **Estrutura lógica:** A informação é organizada na ordem mais relevante para o leitor: o resultado ("decisão a seu favor"), a consequência ("pagamento de pensão") e a ação futura ("o pai deverá pagar").

COMUNICAÇÃO ADMINISTRATIVA INTERNA

Parte 2

Frase 4: Solicitação de Documentos

★ Frase Original (Linguagem Técnica):

"Conforme o despacho exarado no memorando em epígrafe, solicito que Vossa Senhoria proceda à instrução do presente processo administrativo com a máxima brevidade, anexando os relatórios de frequência e as respectivas folhas de ponto para a devida análise e ulterior deliberação."

FRASE COM LINGUAGEM SIMPLES:

“ Por favor, junte a este processo os relatórios de frequência e as folhas de ponto assim que possível, conforme solicitado no memorando. Precisamos disso para dar andamento à análise. ”

Técnicas Aplicadas e Explicações:

- ① **Eliminação de formalidades excessivas:** "Despacho exarado no memorando em epígrafe" virou "conforme solicitado no memorando". A comunicação entre colegas pode ser cordial sem ser excessivamente formal.
- ② **Verbos de ação direta:** "Proceda à instrução" foi substituído por "junte", um verbo mais direto e comum no dia a dia.
- ③ **Linguagem concisa:** Expressões como "máxima brevidade" e "ulterior deliberação" foram trocadas por "assim que possível" e "dar andamento à análise", que são mais diretas e menos burocráticas.
- ④ **Foco na colaboração:** O uso de "Precisamos disso" em vez de uma ordem formal cria um senso de trabalho em equipe e explica a importância da tarefa.

Frase 5: Novo Procedimento Interno

★ Frase Original (Linguagem Técnica):

"Considerando a premente necessidade de otimização dos recursos e em atendimento às diretrizes orçamentárias vigentes, cumpre informar que as requisições de material de expediente deverão, doravante, ser submetidas à apreciação e chancela da chefia imediata, previamente ao seu encaminhamento ao setor de almoxarifado."

FRASE COM LINGUAGEM SIMPLES:

“ **Para economizar, a partir de agora, todo pedido de material de escritório precisa ser aprovado pelo seu chefe antes de ser enviado ao almoxarifado.** ”

Técnicas Aplicadas e Explicações:

- ① **Começar pela informação principal:** A justificativa complexa e longa do início foi substituída por um motivo claro e direto: "Para economizar". A norma de Linguagem Simples orienta a começar pelo que é mais importante para o leitor.
- ② **Substituição de palavras rebuscadas:** "Premente", "doravante", "apreciação e chancela" e "previamente" foram trocadas por palavras e expressões simples como "para", "a partir de agora", "aprovado" e "antes".
- ③ **Foco na instrução clara:** A frase é construída como uma instrução direta, informando o que mudou, por que mudou e como o novo processo funciona, sem espaço para ambiguidades.

Frase 6: Comunicado de TI

★ Frase Original (Linguagem Técnica):

"Comunica-se a todos os colaboradores que, em virtude da imprescindível atualização de nossos sistemas, haverá intermitência e indisponibilidade dos serviços de rede no decurso do próximo dia útil, sendo mister que salvem seus trabalhos para mitigar a perda de dados."

FRASE COM LINGUAGEM SIMPLES:

“ **Atenção: o sistema da Defensoria e a internet interna ficarão fora do ar durante o próximo dia útil para uma atualização necessária. Por favor, salvem todos os seus trabalhos para não perder nada.** ”

Técnicas Aplicadas e Explicações:

- ① **Título de alerta:** Iniciar com "Atenção:" destaca a importância e a urgência da mensagem, garantindo que ela não seja ignorada.
- ② **Linguagem direta e específica:** "Haverá intermitência e indisponibilidade" foi trocado por "ficarão fora do ar", que é uma expressão mais clara e comum. "Serviços de rede" foi especificado como "sistema da Defensoria e a internet interna".
- ③ **Simplificação de termos formais:** "Em virtude da imprescindível atualização" virou "para uma atualização necessária". "No decurso do próximo dia útil" tornou-se "durante o próximo dia útil". "Sendo mister" foi substituído por "Por favor", que é mais cordial e direto.
- ④ **Foco na ação e na consequência:** A instrução final é clara ("salvem todos os seus trabalhos") e o motivo é fácil de entender ("para não perder nada"), substituindo o termo técnico "mitigar a perda de dados".

Frase 7: Solicitação de Licença (Recursos Humanos)

★ Frase Original (Linguagem Técnica):

"A subscritora desta, em diligência para a obtenção de licença para acompanhamento de sua genitora, que se encontra enferma, vem requerer a juntada do atestado médico em tela, que comprova a necessidade de afastamento para estar ministrando o tratamento e retornando ao médico."

FRASE COM LINGUAGEM SIMPLES:

“ Estou pedindo licença para cuidar da minha mãe. Anexo o atestado médico que mostra a necessidade do meu acompanhamento durante o tratamento e nas consultas de retorno. ”

Técnicas Aplicadas e Explicações:

- ① **Uso da primeira pessoa e voz ativa:** Trocar "A subscritora" por "Eu" ("Estou pedindo") torna a comunicação direta e pessoal, eliminando a formalidade desnecessária.
- ② **Substituição de termos rebuscados e formais:** "Diligência" foi removido por ser um floreio; "genitora" virou "mãe", que é mais direto e comum; "em tela" foi substituído por "anexo"; "ministrando o tratamento e retornando ao médico" foi simplificado para "durante o tratamento e nas consultas de retorno".
- ③ **Foco na informação principal:** A frase simples vai direto ao ponto: o pedido de licença e a comprovação (atestado), sem rodeios burocráticos.

Frase 8: Consulta de Processo (Recursos Humanos)

★ Frase Original (Linguagem Técnica):

"Douto Coordenador de RH, a presente solicitação versa sobre o feito administrativo em andamento. Após análise, volvo os autos para Vossa Senhoria, requerendo informações sobre o andamento."

FRASE COM LINGUAGEM SIMPLES:

“ Olá, Coordenador. Estou escrevendo sobre o meu processo administrativo e gostaria de saber qual é a situação atual dele. ”

Técnicas Aplicadas e Explicações:

① **Substituição de vocativo arcaico:** "Douto" foi removido e a saudação foi simplificada para "Olá", o que é cordial e apropriado para a comunicação interna mais rápida e informal, através de aplicativos de mensagens.

② **Eliminação de jargão processual:** Termos como "versa sobre o feito", "volvo os autos" foram completamente removidos. A versão simples diz diretamente o assunto ("escrevendo sobre o meu processo") e o que se deseja ("saber qual é a situação atual").

③ **Construção de frase direta:** A solicitação é feita de forma clara e em uma única frase, sem a estrutura complexa e a linguagem indireta do original.

